

よこはま

よこはま Yokohama 요코하마

編集: よこはまこりあんぶんかけんきゆうかい コリブン
横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

発行: よこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク
(公財)横浜市国際交流協会 (YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜
横浜国際協力センター 5階

2016年
11月
No. 205

생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

しりつようちえんしゅうえんしょうらいほじょきん 私立幼稚園就園奨励補助金

사립유치원 입학장려보조금

▽내용:1 인당 연간 48,000 엔~(세대 28 년도 시민세 과세액에 따름) ▽대상 및 정원:6 월 2 일~11 월 1 일 사이에 사학조성금을 받는 유치원에 다니는 시내 거주 중인 원아 ▽신청:10 월 하순부터 각 유치원에 배포되는 신청서를 각 유치원에 제출 ▽문의:각 유치원 또는 청소년국 자녀 양육지원과 TEL 671-2085 / FAX 663-1925



あきやま とうろくしゃほしゅう 「ヨコハマ・リブいん」の空家待ち登録者募集

「요코하마 리브인」공실대기 등록자모집

New House...



▽내용:가족 대상 임대주택입니다. 사전에 추첨으로 순위를 결정한 후 공실이 생길 경우 입거 안내를 실시합니다. 수입 제한 등이 있으며 수입에 따른 월세 보조도 있습니다. ▽신청방법:전용신청서를

11 월 17 일~12 월 1 일까지 제출 ▽신청:ジェイエーアメリテイーハウスよこはま みなみ 영업소 TEL 435-9419 / FAX 435-9418 ▽문의:건축국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX 641-2756

ばいどく がたかんえんけんさ じっし HIV, 梅毒、B型肝炎検査を実施します

HIV, 매독, B형 간염 검사를 실시합니다.

▽내용:‘세계 에이즈의 날’의 일환으로 현재 실시하고 있는 야간검사 항목에 ‘B형 간염검사’를 추가해 혈액검사를 실시

합니다. ▽일정:2016년 12월 1일(목) 또는 2017년 1월 19일(목) 18:00~19:30 결과는 1주일 후 정도(양쪽 다), 검사시간 전용전화 201-8830 ▽장소:요코하마 AIDS 시민활동센터 ▽대상 및 정원:신청 불요 ▽비용:무료 ▽문의:건강복지국 건강안전과 TEL 671-2729 / FAX 664-7296

そだい ゴミの申し込みはお早め 粗大ゴミの申し込みはお早めに

대형쓰레기 처리신청은 서두릅시다

▽내용:연말을 맞아 신청이 몰릴 수 있으니 여유 있게 신청하도록 합니다. ▽일정:월~토요일(공휴일 포함), 전화는 08:30~17:00 까지 접수, 인터넷은 24시간 접수 ▽신청:粗大ゴミ受付センター 일반가입전화는 TEL 0570-200-530, 이외는 330-3953 ▽문의:자원순환국업무과 TEL 671-3815 / FAX 662-1225

しりつしょうがっこうがいこくじんひじょうきんこうし 市立小学校外国人非常勤講師

시립 초등학교 외국인 시간강사

▽내용:시립 초등학교 아동에게 영어를 사용해 모국의 문화 등을 가르칠 수 있는 외국인 강사를 모집합니다. ▽일정:4월부터 1년간, 1일 3~4시간, 주 2회 정도. 시급 3,150 엔(예정, 교통비 포함) ▽대상 및 정원:2017년 3월 31일 현재 65세 미만으로 영어와 일본어 일상회화가 가능하며 대학 졸업자 정도 이상으로, 취업 제한이 없는 체류자격을 가지고 있는 분(귀화하신 일본 국적 취득자 포함), 전형 ▽신청:교육위원회 국제교육과 TEL 671-3585 / FAX 664-5499



국제교류·이벤트정보 国際交流・イベント情報

よこはま合同就職面接会 요코하마시 합동취직면접회

▽내용:요코하마시 또는 도내에서의 취업을 희망하는 분들을 위한 합동취직면접회입니다. 참가기업은 약 60사. 취업자격이 있어야 하며 일본어로 근무가 가능해야 합니다. ▽일정:2016년 11월 16일(수) 13:00~16:00(접수는 12:30~15:45) ▽장소:신도시 홀 TEL 465-2611 / FAX 465-2620 ▽대상 및 정원:신청불요, 요코하마시 주변 및 도내에서 취업을 희망하는 자가 대상으로 연령이나 거주지 등의 제한 없음. ▽문의:헬로워크 요코하마 취업상담 기획부 TEL 222-8609 / FAX 201-6284, 경제국 고용노동과 TEL 671-2343 / FAX 664-9188

リレー・フォー・ライフ・ジャパン 2016新横浜 릴레이 포 라이프 재팬 2016 신요코하마

▽내용:암을 정복, 암환자 지원 자선행사 ▽일정:11월 12일(토) 12:00~11월 13일(일) 12:00 ▽장소:닛산 필드 고즈쿠에 ▽비용:1,000 엔(암에 걸렸던 경험이 있는 고등학생 이하는 무료) ▽대상 및 정원:신청불요 ▽문의:건강복지국 보건사업과 TEL 671-2453 / FAX 663-4469

親子教室「こんにやく作り体験」参加者募集 자녀와 함께 하는 ‘곤약만들기 체험’참가자모집

▽내용:군마현 쇼와무라의 곤약줄기를 사용한 ‘곤약만들기’ 체험 ▽일정:2016년 12월 4일(일) 09:30~12:00 ▽장소:요코하마시 어린이 식물원 연수실 TEL 741-1015 / FAX 742-7604 ▽대상 및 정원:사전 신청(추첨), 18팀 36명, 초등학생 1명과 보호자 1명 ▽비용:1팀 1,000엔 ▽신청:엽서에 필요사항(12월 4일 곤약만들기 참가희망을 표기한 후 부모와 자녀의 이름(후리가나), 자녀분의 나이(학년), 주소, 전화번호)를 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에게 통보. 또는 이메일 r-moushikomi.199@hama-midorinokyokai.or.jp ▽신청기간:11월 1일~11월 20일

クリスマス装飾 크리스마스 장식

▽내용:크리스마스를 테마로 한 동물원내 장식을 실시합니다. 또 각 동물원에서는 크리스마스 이벤트도 준비했습니다. ▽일정:11월 9일(수)~12월 25일(일) ▽장소:시립 동물원 3곳

▽대상 및 정원:제한 없음 ▽문의:주라시아 TEL959-1000, 노게 TEL231-1307, 가나자와 TEL783-9100

千支の記念撮影スポット設置 간지 띠 기념촬영 스팟 설치

▽내용:동물원내에 2017년의 띠인 ‘닭’을 모티브로 한 기념 촬영 스팟을 설치할 예정입니다. ▽일정:11월 19일(토)~1월 4일(수) ▽장소:시립동물원 3곳 ▽대상 및 정원:제한 없음 ▽문의: 주라시아 TEL959-1000, 노게 TEL231-1307, 가나자와 TEL783-9100

愛犬の健康と幸せのセミナー 애견의 건강과 행복에 대한 세미나

▽내용:수의사와 애견트레이너가 애견과 함께하는 행복한 생활의 비결에 대해 이야기합니다. 애견 동반 불가. ▽일정:12월 10일(토) 14:00~15:30 ▽장소:요코하마시 동물애호센터 TEL 471-2111 / FAX 471-2133 ▽대상 및 정원:100명, 신청불요, 자격 제한 없음

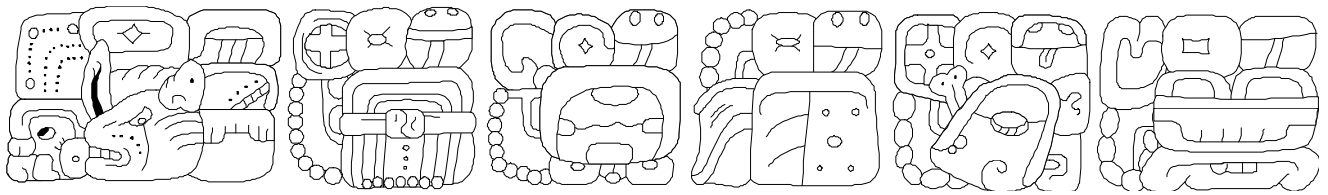


全国都市緑化よこはまフェアボランティア 전국도시녹화 요코하마페어 자원봉사자

▽내용:제 33회 전국도시녹화 요코하마페어에서 화단내의 꽃잎 따기, 제초, 청소, 관수, 낙엽 줍기 등의 식물관리작업을 할 자원봉사자를 모집합니다. ▽일정:2017년 3월 25일(토)~6월 4일(일) 72일 중 5일간 이상 ▽장소:제 33회 전국도시녹화 요코하마페어 각 회장 ▽대상 및 정원:사전신청, 선착순, 230명. 2017년 3월 1일 시점에서 만 18세 이상인 분, 개회기간 중 5일 이상 활동이 가능한 분, 사전설명회에 참가 가능한 분(2017년 2월 5일이나 2월 6일) ▽비용:무료 ▽신청:전용신청서를 사용해 신청해 주시기 바랍니다. ▽신청기간:11월 11일~12월 22일 ▽문의:제 33회 전국도시녹화 요코하마페어 자원봉사자모집센터 TEL 664-3731 / FAX 345-0600

アジア開発銀行年次総会ボランティア 아시아 개발은행 연차총회 자원봉사자

▽내용:대상 등 자세한 내용은 11월 8일부터(각 구청 홍보상



담계에서 배포. 혹은 HP 에서 확인) ▽일정:2017년 5월 4일 (공휴일)~7일(일) ▽장소:주로 사쿠라기초, 미나토미라이 21(퍼시픽요코하마 및 그 주변) ▽사전신청, 추첨, 40명 ▽문의:사무국 TEL 661-1415 / FAX 661-0604 또는 문화관광국 MICE 진흥과 TEL 671-3409

エリスマン邸「絵本の部屋」音がきこえるよ
에리스만 저택 '그림책 방' 소리가 들려요

▽내용:그림책을 낭독합니다. 이번 달 테마는 '소리가 들려요'
▽일정:2016년 11월 17일(목) 10:30~11:30 ▽장소:에리스만 저택 지하 홀 TEL 211-1101 / FAX 211-1101 ▽대상 및 정원:신청불요, 당일 선착순, 30팀 60명(부모와 자녀 30팀 정도, 미취학아동과 보호자) ▽비용:무료 ▽문의:에리스만 저택

ラオスってどんな国
라오스는 어떤 나라예요?

▽내용:미소의 나라 라오스, 마을의 초등학교에 도서관을 만들고 아이들에게 '책을 읽자'는 운동을 실시하고 있다. 마을 사람들과의 교류와 교육지원에 대한 이야기를 들어 본다. ▽일정:2016년 11월 26일(토) 14:00~16:00(개장시간 13:30), 강사는 石川祥一(SIE 대표) ▽장소:이소고 구청 7층 회의실 ▽비용:무료, 사전신청 불요, 강연 종료 후에는 차를 마시며 이야기를 나눠 봅시다. ▽주최:이소고구 국제교류코너 운영위원회, 공동주최:이소고 구청 ▽문의:이소고구 국제교류코너 TEL 750-2550

第50回アジア開発銀行年次総会横浜開催と異文化理解講座の連携事業

제 50 회 아시아 개발은행 연차총회 요코하마 개최와 이문화이해강좌의 연계사업

▽내용:테마는 한국의 매력~이것이 포인트~ 유학생과의 대담(예정) ▽일정:12월 10일(토) 10:00~12:00 ▽장소:요코하마시 이와마 시민플라자 3층 лек처룸 ▽비용:500엔(차와 과자) ▽대상 및 정원:30명(예정) ▽신청:11월 11일(금) 10:00~전화, 직접 방문, 선착순

日本語教室
일본어교실

▽일정:매주 목요일 밤 18:30~20:00, 금요일 오전

10:30~12:00, 토요일 오후 13:30~15:00, 11월 5일은 휴일
▽비용:무료 ▽대상:외국인

子供の勉強会
어린이 공부모임

▽일정:매주 토요일 10:00~12:00, 11월 5일은 휴일 ▽비용:무료 ▽대상:일본어가 모국어인 아님 초등학생과 중학생

日本語スピーチ大会出場者募集
일본어 스피치대회 출장자모집

▽내용:발표 테마는 자유, 발표시간은 5분 이내 ▽일정:2월 26일(일) 10:30~12:45 ▽장소:고난구민 문화센터 'ひまわりの郷' ▽대상 및 정원:요코하마에서 일본어를 배우고 있는 분(참가 경험이 있는 분도 참가 가능, 단 처음 신청하시는 분 우대), 10명(응모자 다수인 경우에는 추첨합니다.) ▽접수개시:2016년 10월 11일(화), 마감은 11월 20일(일) ▽신청방법:신청서 제출(직접방문, 또는 팩스) 후에 발표 테마와 내용을 제출해 주시기 바랍니다. 참가상 있음. ▽신청 / 문의:요코하마시 고난국제교류라운지 TEL 848-0990 / FAX 848-3669

来年の干支・和布で作る -酉の親子-
내년 간지를 일본 천으로 만들어 보자 -닭과 계란-

▽일정:2016년 12월 8일(목) 13:30~15:30 ▽강사:가네코 마도카(엔무 데히네리 공방) ▽대상 및 정원:25명 선착순 ▽장소:유메오오카 오피스타워 13층 라운지 연수실 ▽비용:1,000엔(재료비 포함), 당일 지불 ▽준비물:가위 ▽신청:11월 11일(금)부터 전화, 방문 신청 ▽주최:요코하마시 고난국제교류라운지 TEL 848-0990



コリ文語学堂
코리분 어학당

▽韓国語・中国語・ウクレレ教室(한국어·중국어·우클렐레교실)
●見学は随時受付中 ▽欠席の場合は振替あり。横浜駅きた西口より徒歩5分。入門~上級まで 16段階。お問合せ : 317-2189 E-mail : mail@koribun.com ホームページ http://koribun.com/